

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 99



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

52. sējums  
2009. gada 30. aprīlis

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2009/C 99/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5478 – IPIC Fund/Oaktree Funds/C-hesapeake) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
<b>Komisija</b>		
2009/C 99/02	Euro maiņas kurss .....	2
2009/C 99/03	Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm 27 dalībvalstīm, ko piemēro no 1.5.2009. ( <i>Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas Regulā (EK) Nr. 794/2008 (OV L 140, 30.4.2004., 1.lpp.)</i> ) .....	3

LV

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2009/C 99/04	Komisijas paziņojums saistībā ar Padomes 1988. gada 3. maija Direktīvas 88/378/EEK īstenošanu par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz rotālietu drošību <sup>(1)</sup> ( <i>Saskaņoto standartu nosaukumu un numuru publicēšana saskaņā ar direktīvu</i> ) ..... 4	4
2009/C 99/05	To robežšķērsošanas vietu saraksta (OV C 316, 28.12.2007., 1. lpp., OV C 134, 31.5.2008., 16. lpp., OV C 177, 12.7.2008., 9. lpp., OV C 200, 6.8.2008., 10. lpp., OV C 331, 31.12.2008., 13. lpp., OV C 3, 8.1.2009., 10. lpp., OV C 37, 14.2.2009., 10. lpp., OV C 64, 19.3.2009., 20. lpp.) atjaunināšana, kas minētas 2. panta 8. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2007, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) ..... 7	7

## V Atzinumi

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

**Padome un Komisija**

2009/C 99/06	Eiropas savienības padome un eiropas komisija atklāts konkurss – Paziņojums par konkursu – Atsauces Nr. CONS-COMM/AD/433 – Nodaļas vadītāja amats (AD 12) tulkošanas jomā Galvenā valoda īru valoda ..... 8	8
--------------	---	---

## JURIDISKAS PROCEDŪRAS

## EIROPAS EKONOMIKAS ZONA

**EBTA Tiesa**

2009/C 99/07	Ebta tiesa tiesas Spriedums (2008. gada 29. oktobris) lietā E-2/08 EBTA Uzraudzības iestāde pret Īslandi ( <i>Līgumslēdzējas puses saistību neizpildīšana – Direktīva 2004/26/EK par pasākumiem pret gāzveida un daļiņveida piesārņotāju emisiju no iekšdedzes motoriem, ko uzstāda visurģājējai tehnikai</i> ) ..... 9	9
2009/C 99/08	EBTA Uzraudzības iestādes 2009. gada 1. aprīlī iesniegtā prasība pret Lihtenšteinas Firstisti – (Lieta E-3/09) ..... 10	10



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

*(Paziņojumi)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5478 – IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2009/C 99/01)

Komisija 2009. gada 1. aprīlī nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32009M5478. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2009. gada 29. aprīlis

(2009/C 99/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3266	AUD	Austrālijas dolārs	1,8434
JPY	Japānas jēna	128,53	CAD	Kanādas dolārs	1,5942
DKK	Dānijas krona	7,4483	HKD	Hongkongas dolārs	10,2816
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,89875	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,3233
SEK	Zviedrijas krona	10,7597	SGD	Singapūras dolārs	1,9708
CHF	Šveices franks	1,5064	KRW	Dienvietkorejas vons	1 771,85
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	11,3115
NOK	Norvēģijas krona	8,7320	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,0547
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4225
CZK	Čehijas krona	26,690	IDR	Indonēzijas rūpija	14 333,91
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,7592
HUF	Ungārijas forints	289,20	PHP	Filipīnu peso	64,713
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	43,9300
LVL	Latvijas lats	0,7092	THB	Taizemes bats	46,915
PLN	Polijas zlots	4,4140	BRL	Brazīlijas reāls	2,8973
RON	Rumānijas leja	4,1883	MXN	Meksikas peso	18,1459
TRY	Turcijas lira	2,1182	INR	Indijas rūpija	66,3760

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm 27 dalībvalstīm, ko piemēro no 1.5.2009.**

(Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas Regulā (EK) Nr. 794/2008 (OV L 140, 30.4.2004., 1.lpp.))

(2009/C 99/03)

Bāzes likmi aprēķina saskaņā ar Komisijas paziņojumu par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu (OV C 14, 19.1.2008., 6. lpp.). Atkarībā no atsauces likmes pielietojuma vēl ir jāpievieno šajā paziņojumā noteiktā rezerve. Diskonta likmei ir jāpievieno rezerve 100 bāzes punktu apmērā. Komisijas 2008. gada 30. janvāra Regula (EK) Nr. 271/2008, ar kuru groza īstenošanas Regulu (EK) Nr. 794/2004, paredz, ka ja nav citādi noteikts īpašā lēmumā, arī atgūšanas likmi aprēķina, bāzes likmei pieskaitot 100 bāzes punktus.

No	Līdz	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2009	...	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,74	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Komisijas paziņojums saistībā ar Padomes 1988. gada 3. maija Direktīvas 88/378/EEK īstenošanu par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz rotaļlietu drošību****(Dokuments attiecas uz EEZ)***(Saskaņoto standartu nosaukumu un numuru publicēšana saskaņā ar direktīvu)**(2009/C 99/04)*

ESO (*)	Saskaņotā standarta numurs un nosaukums (un atsaucis dokuments)	Pirmā publikācija OV	Aizstātā standarta numurs	Aizstātā standarta atbilstības prezumpcijas beigu datums (1. piezīme)
CEN	EN 71-1:2005+A8:2009 Rotaļlietu drošums – 1. daļa: Mehāniskās un fizikālās īpašības	Ši ir pirmā publikācija	EN 71-1:2005+A6:2008 2.1. piezīme	31.10.2009.

Norāde: "Attiecībā uz rotaļlietu šāviņiem ar piesūcekņiem prasība, kas noteikta 4.17.1.b) punktā, saskaņā ar kuru veic vilces spēka pārbaudi atbilstīgi 8.4.2.3. punktam, neaptver asfiksijas iespēju, ko rada minētās rotaļlietas." – Komisijas lēmums 2007/224/EK (2007. gada 4. aprīlis) (OV L 96, 11.4.2007., 18. lpp.).

CEN	EN 71-2:2006+A1:2007 Rotaļlietu drošums – 2. daļa: Uzliesmojamība	16.9.2008.	EN 71-2:2006 2.1. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (16.9.2008.)
CEN	EN 71-3:1994 Rotaļlietu drošums – 3. daļa: Noteiktu elementu migrācija	12.10.1995.	EN 71-3:1988 2.1. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (30.6.1995.)
	EN 71-3:1994/A1:2000	14.9.2001.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.10.2000.)
	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000	8.8.2002.		
	EN 71-3:1994/AC:2002	15.3.2003.		
CEN	EN 71-4:1990 Rotaļlietu drošums – 4. daļa: Ķīmijas un radniecīgu darbību eksperimentālie komplekti	9.2.1991.		
	EN 71-4:1990/A1:1998	5.9.1998.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.10.1998.)
	EN 71-4:1990/A2:2003	9.12.2003.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.1.2004.)
	EN 71-4:1990/A3:2007	4.10.2007.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (30.11.2007.)
CEN	EN 71-5:1993 Rotaļlietu drošums – 5. daļa: Ķīmiskās rotaļlietas (komplekti), izņemot eksperimentālos komplektus	1.9.1993.		
	EN 71-5:1993/A1:2006	31.5.2006.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (31.7.2006.)

ESO <sup>(1)</sup>	Saskaņotā standarta numurs un nosaukums (un atsaucis dokuments)	Pirmā publikācija OV	Aizstātā standarta numurs	Aizstātā standarta atbilstības prezumpcijas beigu datums (1. piezīme)
CEN	EN 71-6:1994 Rotaļlietu drošums – 6. daļa: Grafiskais simbols vecuma brīdinājuma marķējumam	22.6.1995.		
CEN	EN 71-7:2002 Rotaļlietu drošums – 7. daļa: Pirkstzīmēšanas krāsas – Prasības un testēšanas metodes	15.3.2003.		
CEN	EN 71-8:2003 Rotaļlietu drošums – 8. daļa: Ķimenes šūpoles, slīdkalniņi un tamlīdzīgas telpu un āra atrakcijas	9.12.2003.		
	EN 71-8:2003/A1:2006	26.10.2006.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (30.11.2006.)
Cenelec	EN 62115:2005 Elektriskās rotaļlietas – Drošība IEC 62115:2003 (Ar grozījumiem) + A1:2004	8.3.2006.	EN 50088:1996 + A1:1996 + A2:1997 + A3:2002 2.1. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (1.1.2008.)

<sup>(1)</sup> ESO: Eiropas standartizācijas organizācijas:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel.+32 2 5500811; fax +32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, Tel.+32 2 5196871; fax +32 2 5196919 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.+33 492 944200; fax +33 493 654716, (<http://www.etsi.eu>)

1. piezīme: Parasti atbilstības prezumpcijas beigu datums ir atsaukšanas datums (“dow” – *date of withdrawal*), ko noteikusi Eiropas Standartizācijas organizācija, bet standartu lietotājiem jāievēro, ka dažos izņēmuma gadījumos var būt citādi.

2.1. piezīme: Jaunajam (vai grozītajam) standartam ir tāda pati darbības joma kā aizstātajam standartam. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz direktīvas pamatprasībām.

2.2. piezīme: Jaunajam standartam ir plašāka darbības joma, salīdzinot ar aizstāto standartu. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz direktīvas pamatprasībām.

2.3. piezīme: Jaunajam standartam ir šaurāka darbības joma, salīdzinot ar aizstāto standartu. Norādītajā datumā (daļēji) aizstātais standarts zaudē prezumpciju par atbilstību direktīvas pamatprasībām attiecībā uz tiem ražojumiem, uz ko attiecas jaunais standarts. Prezumpcija par atbilstību direktīvas pamatprasībām attiecībā uz tiem ražojumiem, uz ko joprojām attiecas (daļēji) aizstātais standarts, bet uz ko neattiecas jaunais standarts, paliek nemainīga.

3. piezīme: Grozījumu gadījumā atsaucis standarta numurs ir EN CCCC:YYYY, iepriekšējie grozījumi, ja tādi bijuši, un attiecīgie jaunie grozījumi. Aizstātais standarts (3. aile) ir attiecīgi EN CCCC:YYYY un tā iepriekšējie grozījumi, ja tādi bijuši, bet bez jaunā grozījuma. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz direktīvas pamatprasībām.

*Piezīme:*

- Informāciju, kas attiecas uz standartu pieejamību, var iegūt no Eiropas standartizācijas organizācijām vai no valstu standartizācijas organizācijām, kuru saraksts ir pievienots pielikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 98/34/EK, kas grozīta ar Direktīvu 98/48/EK.
- Atsauces numuru publikācija *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* nenozīmē, ka standarti ir pieejami visās Kopienas valodās.
- Ar šo sarakstu aizstāj visus iepriekšējos sarakstus, kas publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Komisija nodrošina šā saraksta atjaunināšanu. [šo piezīmi ietver tikai konsolidēta saraksta gadījumā]

Sīkāka informācija par saskaņotajiem standartiem Internet tīklā ir atrodama adresē

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---



To robežšķērsošanas vietu saraksta (OV C 316, 28.12.2007., 1. lpp., OV C 134, 31.5.2008., 16. lpp., OV C 177, 12.7.2008., 9. lpp., OV C 200, 6.8.2008., 10. lpp., OV C 331, 31.12.2008., 13. lpp., OV C 3, 8.1.2009., 10. lpp., OV C 37, 14.2.2009., 10. lpp., OV C 64, 19.3.2009., 20. lpp.) atjaunināšana, kas minētas 2. panta 8. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2007, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)

(2009/C 99/05)

To robežšķērsošanas vietu saraksta publicēšana, kas minētas 2. panta 8. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), pamatojas uz informāciju, ko dalībvalstis dara zināmu Komisijai saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 34. pantu.

Papildus publikācijai *Oficiālajā Vēstnesī* Tiesiskuma, brīvības un drošības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē ir pieejams ikmēneša atjauninājums.

FRANCIJA

OV C 37, 2009. gada 14. februārī publicētās informācijas grozījumi

### **Gaisa robežas**

Jauna robežšķērsošanas vieta:

— Albert-Bray

---

## V

(Atzinumi)

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

## PADOME UN KOMISIJA

## EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME UN EIROPAS KOMISIJA ATKLĀTS KONKURSS

## Paziņojums par konkursu

Atsauces Nr. CONS-COMM/AD/433

Nodaļas vadītāja amats (AD 12) tulkošanas jomā Galvenā valoda īru valoda

(2009/C 99/06)

Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariāts un Eiropas Komisija rīko atklātu konkursu, pamatojoties uz kvalifikāciju un pārbaudēm, lai sastādītu rezerves sarakstu ar nodaļas vadītāja amata (AD 12) kandidātu vārdiem tulkošanas jomā – galvenā valoda īru valoda.

Prasības: 12 gadus ilga darba pieredze, no kuriem vismaz 3 gadi nostrādāti vadītāja amatā.

Šis paziņojums par vakanci ir publicēts tikai angļu un īru valodā. Viss teksts abās valodās pieejams *Oficiālā Vēstneša* C sērijā 99 A **2009. gada 30. aprīlis**.

Paziņojums par vakanci ir publicēts arī Padomes tīmekļa vietnē:

[http://www.consilium.europa.eu/contacts/job\\_offers](http://www.consilium.europa.eu/contacts/job_offers)

Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir **2009. gada 3. jūnijs** (pasta zīmogs).

---

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

EIROPAS EKONOMIKAS ZONA

EBTA TIESA

EBTA TIESA TIESAS SPRIEDUMS

(2008. gada 29. oktobris)

lietā E-2/08

EBTA Uzraudzības iestāde pret Īslandi

*(Līgumslēdzējas puses saistību neizpildīšana – Direktīva 2004/26/EK par pasākumiem pret gāzveida un daļiņveida piesārņotāju emisiju no iekšdedzes motoriem, ko uzstāda visurgājējai tehnikai)*

(2009/C 99/07)

Lietā E-2/08 EBTA Uzraudzības iestāde pret Īslandi – PIETEIKUMS paziņojumam, ka, noteiktajā termiņā nepieņemot pasākumus vai nepaziņojot EBTA Uzraudzības iestādei par pasākumiem, kuri jāsteno saskaņā ar Aktu, kas minēts EEZ līguma II pielikuma XXIV nodaļas 1.a punktā, t.i., Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 21. aprīļa Direktīvu 2004/26/EK, ar ko groza Direktīvu 97/68/EK, un kas pielāgots EEZ līgumam ar tā 1. protokolu, Īslandes Republika nav izpildījusi saistības saskaņā ar šā Akta 3. pantu un EEZ līguma 7. pantu, – Tiesa, kuras sastāvā ir priekšsēdētājs *Carl Baudenbacher*, tiesnesis referents *Henrik Bull* un tiesnesis *Thorgeir Örnlygsson*, 2008. gada 29. oktobrī pasludināja spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda.

- 1) Pasludina, ka, noteiktajā termiņā nepieņemot pasākumus, kuri jāsteno saskaņā ar Aktu, kas minēts EEZ līguma II pielikuma XXIV nodaļas 1.a punktā, t.i., Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 21. aprīļa Direktīvu 2004/26/EK, ar ko groza Direktīvu 97/68/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasākumiem pret gāzveida un daļiņveida piesārņotāju emisiju no iekšdedzes motoriem, ko uzstāda visurgājējai tehnikai, un kas pielāgots EEZ līgumam ar tā 1. protokolu, Īslandes Republika nav izpildījusi saistības saskaņā ar šā Akta 3. pantu un EEZ līguma 7. pantu.
- 2) Piespiež Īslandes Republikai segt tiesāšanās izdevumus.

**EBTA Uzraudzības iestādes 2009. gada 1. aprīlī iesniegtā prasība pret Lihtenšteinas Firstisti****(Lieta E-3/09)**

(2009/C 99/08)

EBTA Uzraudzības iestāde, 35, Rue Belliard, B-1040 Brussels, ko pārstāvēja EBTA Uzraudzības iestādes pārstāvji Bjørnar Alterskjær un Ólafur Jóhannes Einarsson, 2009. gada 1. aprīlī iesniedza EBTA Tiesai prasību pret Lihtenšteinas Firstisti.

EBTA Uzraudzības iestāde lūdz, lai EBTA Tiesa pasludina, ka:

- 1) noteiktajā termiņā nepieņemot pasākumus vai nepaziņojot Uzraudzības iestādei par pasākumiem, kuri jāīsteno saskaņā ar Aktu, kas cita starpā minēts Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu IX pielikuma 7.b punktā (*Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 16. novembra Direktīva 2005/68/EK par pārāpdrošināšanu un Padomes Direktīvu 73/239/EEK un 92/49/EEK grozījumiem, kā arī Direktīvu 98/78/EK un 2002/83/EK grozījumiem*), kas pielāgots EEZ līgumam ar tā 1. protokolu, Lihtenšteinas Firstiste noteiktajā termiņā nav izpildījusi saistības saskaņā ar šā Akta 64. panta 1. punktu un EEZ līguma 7. pantu;

un

- 2) Lihtenšteinas Firstiste sedz tiesāšanās izdevumus.

*Juridiskā un faktiskā pamatinformācija un prasības juridiskais pamats.*

- Šī lieta attiecas uz pārāpdrošināšanas direktīvas neīstenošanu.
  - EBTA Uzraudzības iestāde atsaucas uz to, ka Lihtenšteinas Firstiste nav sniegusi nekādas norādes par to, ka tā minēto direktīvu ir ieviesusi Lihtenšteinas tiesību aktos.
  - EBTA Uzraudzības iestāde atsaucas uz to, ka Lihtenšteinas Firstiste nav apstrīdējusi direktīvas neieviešanas faktu.
-

**TIESAS SPRIEDUMS****(2008. gada 29. oktobris)****lietā E-3/08****EBTA Uzraudzības iestāde pret Īslandi***(Līgumslēdzējas puses saistību neizpildīšana — Regula (EK) Nr. 648/2004 par mazgāšanas līdzekļiem)**(2009/C 99/09)*

Lietā E-3/08 EBTA Uzraudzības iestāde pret Īslandi — pieteikums paziņojumam, ka, noteiktajā termiņā nepieņemot pasākumus, lai Īslandes iekšējā tiesību sistēmā iekļautu Aktu, kas minēts EEZ līguma II pielikuma XV nodaļas 12.u punktā, t.i., Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Regulu (EK) Nr. 648/2004 par mazgāšanas līdzekļiem, un kas pielāgots EEZ līgumam ar tā 1. protokolu, Īslandes Republika nav izpildījusi saistības saskaņā ar EEZ līguma 7. pantu, – Tiesa, kuras sastāvā ir priekšsēdētājs *Carl Baudenbacher*, tiesnesis referents *Henrik Bull* un tiesnesis *Thorgeir Örnlygsson*, 2008. gada 29. oktobrī pasludināja spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda.

1. Pasludina, ka, noteiktajā termiņā nepieņemot pasākumus, lai Īslandes iekšējā tiesību sistēmā iekļautu Aktu, kas minēts EEZ līguma II pielikuma XV nodaļas 12.u punktā, t.i., Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Regulu (EK) Nr. 648/2004 par mazgāšanas līdzekļiem, kas pielāgots EEZ līgumam ar tā 1. protokolu, Īslandes Republika nav izpildījusi saistības saskaņā ar EEZ līguma 7. pantu.
2. Piespriež Īslandes Republikai segt tiesāšanās izdevumus.

---

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

**Atkārtots paziņojums par iepriekš paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5454 – DSV/vesterhavet/DFDS)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2009/C 99/10)

1. Komisija 30. janvārī 2009. gadā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi Vesterhavet A/S ("Vesterhavet", Dānija) un DSV A/S ("DSV", Dānija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu DFDS A/S ("DFDS", Dānija), veicot akciju mijmaiņas darījumu.
2. 20/02/2009 šis paziņojums tika atzīts par nepilnīgu. Iesaistītie uzņēmumi ir iesnieguši pieprasīto papildu informāciju. Paziņojums ir uzskatāms par pilnīgu Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 10. panta 1. punkta izpratnē kopš 20. aprīļa 2009.
3. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību. Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs +32/2/2964301 vai +32/2/2967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5454 - DSV/vesterhavet/DFDS uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei**

(2009/C 99/11)

Ekonomikas ministrs paziņo, ka ir saņemts pieteikums atļaujai veikt ogļūdeņražu ieguvi apgabalā, kas atrodas Frīzlandes provincē un kura robežlīnija starp 3. un 4. punktu sakrīt ar ieguves atļaujas "Gorredijk" apgabala rietumu robežu.

Apgabala, uz kuru attiecas pieprasījums, koordinātas ir šādas:

	X	Y
1. punkts	174 450,00	559 650,00
2. punkts	179 900,00	560 750,00
3. punkts	183 450,00	561 231,79
4. punkts	172 746,50	545 447,70
5. punkts	167 525,00	550 570,00

Koordinātas ir norādītas saskaņā ar *Rijksdriehoekmeting* sistēmu.

Apgabala, uz kuru attiecas pieprasījums, teritorijas lielums ir 104,6 km<sup>2</sup>.

Ekonomikas ministrs ar šo aicina iesniegt konkurējošus pieteikumus atļaujai veikt ogļūdeņražu ieguvi attiecīgajā apgabalā, norādot uz iepriekš minētās direktīvas ievaddaļu un Likuma par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad 2002.*, Nr. 542) 15. pantu.

Par atļauju izsniegšanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija. Kritēriji, noteikumi un prasības, kuras paredzētas minētās direktīvas 5. panta 1. un 2. punktā un 6. panta 2. punktā, ir iekļauti Likumā par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad 2002.*, Nr. 542).

Pieteikumus var iesniegt 13 nedēļu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, nosūtot tos Ekonomikas ministrijai uz šādu adresi:

*De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van drs.  
J.C. De Groot,  
directeur Energiemarkt  
ALP A/562  
Postbus 20101,  
2500 Ec Den Haag  
NEDERLAND*

Pēc minētā termiņa beigām saņemtie pieteikumi netiks izskatīti.

Lēmumu par pieteikumiem pieņem divpadsmit mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām.

Sīkāku informāciju iespējams saņemt, zvanot uz šādu tālruna numuru: +31 70379 7382 (kontaktpersona: *P.C. de Regt*).

**Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei**

(2009/C 99/12)

Ekonomikas ministrs paziņo, ka ir saņēmts pieteikums atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu blokā F12, kas norādīts kartē, kura pievienota kā 3. pielikums Derīgo izrakteņu ieguves noteikumiem (*Mijnbouwregeling – Staatscourant* 2002., Nr. 245).

Ekonomikas ministrs ar šo aicina iesniegt konkurējošus pieteikumus atļaujai veikt ogļūdeņražu meklēšanu Nīderlandes kontinentālā šelfa blokā F12, izdarot norādi uz iepriekš minētās direktīvas ievaddaļu un Likuma par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad* 2002., Nr. 542) 15. pantu.

Par atļauju izsniegšanu atbildīgā iestāde ir Ekonomikas ministrija. Kritēriji, noteikumi un prasības, kuras paredzētas minētās direktīvas 5. panta 1. un 2. punktā un 6. panta 2. punktā, ir iekļauti Likumā par derīgo izrakteņu ieguvi (*Mijnbouwwet – Staatsblad* 2002., Nr. 542).

Pieteikumus var iesniegt 13 nedēļu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, nosūtot tos Ekonomikas ministrijai uz šādu adresi:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van drs.  
J.C. De Groot,  
Directeur Energiemarkt  
ALP A/562  
Postbus 20101,  
2500 EC Den Haag  
NEDERLAND

Pēc minētā termiņa beigām saņemtie pieteikumi netiks izskatīti.

Lēmumu par pieteikumiem pieņem divpadsmit mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām.

Sīkāku informāciju iespējams saņemt, zvanot *P.C. de Regt* k-gam pa tālruņa numuru: +31 70379 7382.



**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 99/13)

1. Komisija 2009. gada 23. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi General Electric Company ("GE", ASV) un Mubadala Development Company PJSC ("Mubadala", Abū Dabī Emirāts, AAE) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār pilnfunkciju kopuzņēmumu ("JV", Abū Dabī Emirāts, AAE), iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - uzņēmums GE: daudzveidīgas tehnoloģijas un pakalpojumi,
  - uzņēmums Mubadala: tiešie galvenie ieguldījumi;
  - kopuzņēmums JV: starptautiskie finanšu pakalpojumi un aktīvu izveide, iegāde un pārvaldība komerciālo finanšu jomā.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.



2009/C 99/09	Tiesas Spriedums (2008. gada 29. oktobris) lietā E-3/08 EBTA Uzraudzības iestāde pret Īslandi ( <i>Līgumslēdzējas puses saistību neizpildīšana — Regula (EK) Nr. 648/2004 par mazgāšanas līdzekļiem</i> ) ..... 11
--------------	--

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2009/C 99/10	Atkārtots paziņojums par iepriekš paziņoto koncentrāciju – (Lieta COMP/M.5454 – DSV/vesterhavet/DFDS) <sup>(1)</sup> ..... 12
2009/C 99/11	Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļudeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei ..... 13
2009/C 99/12	Nīderlandes Karalistes ekonomikas ministra paziņojums atbilstīgi 3. panta 2. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļudeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei ..... 14
2009/C 99/13	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju – (Lieta COMP/M.5417 – Mubadala/General Electric/JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> ..... 15



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

